

There Is Nowhere for It To Go

אין אלה אלא



Lyrics: Gal Nisman

Music: Gal Nisman & Zohar Barzilay

Performed by: Full Trunk

מילים: גל ניסמן

לחן: גל ניסמן וזוהר ברזילי

ביצוע: פול טראנק

In the nights again, in front of maps,
Searching for traces in the internal archive.
A strange addiction, I am driven by purpose, to re-
visualize the sh*t,
Not clear for what.

It comes to me in periods when people
Play GTA with us on the roads.
I take a breath and dive in,
To that same place—forward.

Not clear where it's leading me,
Not driven by desire, I'm driven by a complex,
Not sharing, because, well, it's embarrassing,
Every mosque is familiar in the picture, I continue.

בלילות שוב מול המפות
בארכיון הפנימי מחפש עקבות
התמכרות מוזרה, כולי חדור מטרה, לשחזר את
השיט
לא ברור בשביל מה

זה בא לי בתקופות שאנשים
משחקים איתנו GTA בכבישים
לוקח אוויר וצולל פנימה
לאותו מקום—קדימה

לא ברור לאן אותי זה מוליך
לא מונע מרצון, אני מונע מתסביך
לא משתף, כי וואלה מביך
כל מסגד מוכר בתמונה אני ממשיך

I don't stop to enjoy, maybe afraid to feel,
At the age of 20, life made me a man,
I shed a tear when his father said Kaddish,
But I built a wall, and dismantling it is exhausting.

לא עוצר להנות, אולי פוחד להרגיש
כבר בגיל 20 החיים עשו אותי איש
הזלתי דמעה כשאבא שלו אמר קדיש
אבל בניתי חומה ולפרק אותה מתיש

I ran fast without giving time to what doesn't let go.
If I'm not myself again,
Then there's nowhere for it to go.

רצתי מהר מבלי לתת זמן למה שלא מרפה
אם אני שוב לא עצמי
אז אין לזה לאן לצאת

A secular boy who thanks God,
What is the price of the right to be saved?
What is the grip of a falling person?
What is the faith of a questioning person?

ילד חילוני שמודה לאל
מה מחיר הזכות להינצל
מה היא אחיזה של אדם נופל
מה היא אמונה של אדם שואל

On my cracked land,
No fruit will grow from silence.
And it's not just the bottle that opens the heart.
The one that is messed up is the one that doesn't feel pain.

על אדמתי שנסדקה
לא יצמח פרי מן השתיקה
ולא רק הבקבוק פותח לב
דפוק הוא מי שלא מרגיש כאב

In the eye of the storm, hanging by a thread.
In the heart of the cave, beginning to navigate.
What is the goal for a falling person?
What is the faith of a questioning person?

בעין הסערה תלוי על חוט
בלב המערה מתחיל ניווט
מה היא מטרה לאדם נופל
מה היא אמונה של אדם שואל

If at parties it gets dark,
In the quiet of the sea, it feels tense,
Maybe I'm exaggerating, making a big deal of it,
But maybe, just maybe, just maybe... it's a sign that

אם במסיבות נהיה חשוך
בשקט של הים מרגיש דרוך
אולי מגדיל עושה עניין
אבל אולי רק אולי רק אולי... זה סימן ש

There Is Nowhere for It To Go | Full Trunk

I ran fast without giving
Time to what doesn't let go.
If I'm not myself again,
Then there's nowhere for it to go.

רצתי מהר מבלי לתת
זמן למה שלא מרפה
אם אני שוב לא עצמי
אז אין לזה לאן לצאת

I ran fast without giving
Time to what doesn't let go.
If I'm not myself again,
Then there's nowhere for it to go.

רצתי מהר מבלי לתת
זמן למה שלא מרפה
אם אני שוב לא עצמי
אז אין לזה לאן לצאת